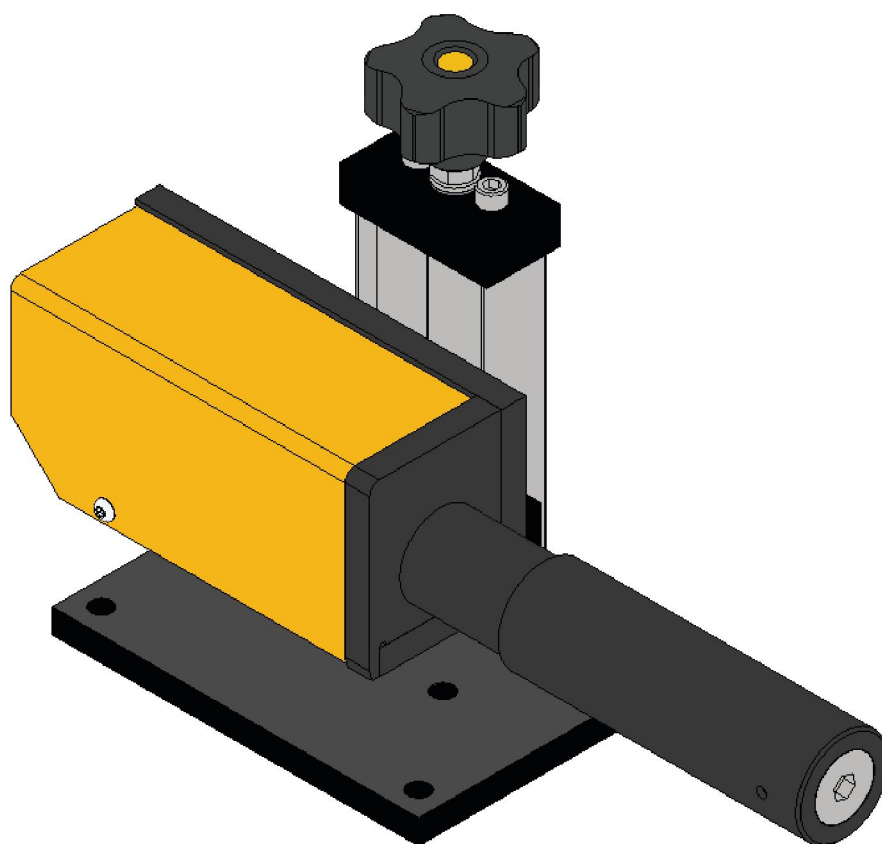


Unità di pendolamento

W8000



Istruzioni per l'uso



EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to
The Machinery Directive 2006/42/EU, entering into force 29 December 2009
The EMC Directive 2014/30/EU, entering into force 20 April 2016
The RoHS Directive 2011/65/EU, entering into force 2 January 2013

Type of equipment

Welding carriage

Type designation

W8000,

Serial number: 1901 xxxx

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA

Name, address, and telephone No:

ESAB AB

Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden

Phone: +46 31 50 90 00, www.esab.com

The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:

EN 12100:2010,	Safety of machinery - General principles for design. Risk assessment and risk reduction
EN 60974-10:2014	Arc welding equipment - Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements
EN 61000-6-2:2005/AC:2005	Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-2: Generic standards. Immunity for industrial environments.
EN 61000-6-4:2007/A1:2011	Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-4: Generic standards. Emission standard for industrial environments

Additional Information:

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential areas

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Gothenburg
2020-01-15

Signature

Edward Hansen
Director of Global Product Management,
Flexible Automation

CE 2020

1	SICUREZZA	4
1.1	Significato dei simboli	4
1.2	Precauzioni per la sicurezza	4
2	INTRODUZIONE	8
2.1	Panoramica	8
3	CARATTERISTICHE TECNICHE	9
4	INSTALLAZIONE	10
4.1	Montaggio	10
5	FUNZIONAMENTO	11
5.1	Menu	11
5.2	Pendolamento	11
5.3	Linea 0	12
6	MANUTENZIONE	14
7	ORDINAZIONE RICAMBI	15
	SCHEMA A BLOCCHI	16
	NUMERI D'ORDINE	17
	ACCESSORI	18

1 SICUREZZA

1.1 Significato dei simboli

Utilizzo in questo manuale: Significa Attenzione! State attenti!



PERICOLO!

Significa rischi immediati che, se non evitati, avranno come conseguenza immediata, lesioni gravi o addirittura letali.



ATTENZIONE!

Significa possibili pericoli che potrebbero dar luogo a lesioni fisiche o addirittura letali.



AVVISO!

Significa rischi che potrebbero causare lesioni fisiche.



ATTENZIONE!

Prima dell'uso, leggere attentamente il manuale di istruzioni e attenersi a quanto riportato sulle etichette, alle procedure di sicurezza e alle schede di sicurezza (SDS).



1.2 Precauzioni per la sicurezza

Gli utilizzatori degli apparecchi ESAB sono responsabili del rispetto di tutte le misure di sicurezza pertinenti da parte del personale che opera con l'apparecchio o nelle sue vicinanze. Le misure di sicurezza devono soddisfare i requisiti previsti per questo tipo di apparecchi. Oltre alle norme standard applicabili ai luoghi di lavoro è opportuno rispettare le indicazioni che seguono.

Tutte le lavorazioni devono essere eseguite da personale addestrato e in possesso di una buona conoscenza dell'apparecchio. L'azionamento errato dell'apparecchio può dare origine a situazioni di pericolo che possono causare lesioni all'operatore e danni all'apparecchio.

1. Tutto il personale che utilizza l'apparecchio deve conoscere:
 - il suo funzionamento;
 - l'ubicazione degli arresti di emergenza;
 - le sue funzioni;
 - le misure di sicurezza pertinenti;
 - saldatura e taglio o altre funzioni applicabili dell'apparecchio
2. L'operatore deve accertarsi:
 - che nessun estraneo si trovi all'interno dell'area di lavoro dell'apparecchio per saldatura prima che questo venga messo in funzione
 - che tutti indossino protezioni quando si innesca l'arco o si inizia il lavoro con l'apparecchio
3. Il luogo di lavoro deve essere:
 - adeguato allo scopo;
 - esente da correnti d'aria.

4. Dispositivi di protezione individuale:
 - Usare sempre le attrezzature di protezione consigliate, come occhiali di sicurezza, abiti ignifughi e guanti di sicurezza
 - Non indossare indumenti o accessori ampi come sciarpe, braccialetti, anelli e affini, che possono impigliarsi o provocare ustioni
5. Precauzioni generali:
 - Accertarsi che il cavo di ritorno sia fissato saldamente
 - Ogni intervento sui componenti elettrici **deve essere effettuato solo da personale specializzato**
 - Devono essere disponibili a portata di mano attrezzature antincendio adeguate e chiaramente indicate
 - Non eseguire **mai** lubrificazioni e interventi di manutenzione sull'apparecchio per saldatura quando è in esercizio



ATTENZIONE!

La saldatura ad arco e il taglio possono causare lesioni all'operatore o ad altre persone. Durante la saldatura e il taglio adottare le opportune precauzioni.



SCOSSA ELETTRICA: può uccidere

- Installare e collegare a terra l'unità conformemente al manuale di istruzioni
- Non toccare i componenti elettrici sotto tensione o gli elettrodi con le mani nude oppure quando si indossano guanti o indumenti bagnati
- Isolarsi dal pezzo da lavorare e dal terreno.
- Assicurarsi che la posizione di lavoro sia sicura



CAMPI ELETTRICI E MAGNETICI: possono nuocere alla salute

- Gli operatori portatori di pacemaker devono consultare un medico prima di eseguire operazioni di saldatura. I campi elettromagnetici possono provocare interferenze con determinati pacemaker.
- L'esposizione a campi elettromagnetici può provocare effetti sulla salute ancora sconosciuti.
- Gli operatori devono adottare le procedure riportate di seguito per ridurre al minimo l'esposizione ai campi elettromagnetici:
 - Portare i cavi da lavoro e l'elettrodo sullo stesso lato del corpo. Se possibile, fissarli con del nastro. Non posizionarsi tra la torcia e i cavi da lavoro. Non avvolgere mai la torcia o il cavo da lavoro attorno al corpo. Tenere il più lontano possibile dal corpo i cavi e il generatore di saldatura.
 - Collegare il cavo da lavoro al pezzo da saldare il più vicino possibile all'area da saldare.



ESALAZIONI E GAS: possono nuocere alla salute

- Tenere il capo lontano dalle esalazioni.
- Eliminare le esalazioni e i gas dall'area in cui si respira e in generale dall'area di lavoro, utilizzando sistemi di ventilazione o di aspirazione presso l'arco o entrambi



RAGGI DELL'ARCO: possono causare lesioni agli occhi e ustioni

- Proteggere gli occhi e il corpo. Utilizzare l'apposito schermo per saldatura e le lenti con filtro e indossare indumenti di protezione
- Proteggere le persone presenti mediante schermi o tende.



RUMORE: il rumore eccessivo può danneggiare l'udito

Proteggere le orecchie. Utilizzare le cuffie o altri dispositivi di protezione dell'udito.



PARTI MOBILI - Possono provocare lesioni



- Tenere tutte le porte, i pannelli e i coperchi chiusi e fissati saldamente in posizione. Se necessario, consentire solo al personale qualificato di rimuovere i coperchi per gli interventi di manutenzione e la risoluzione dei problemi. Reinstallare i pannelli o i coperchi e chiudere le porte quando l'intervento di manutenzione è stato ultimato e prima di avviare il motore.
- Arrestare il motore prima di installare o collegare l'unità.
- Tenere mani, capelli, abiti ampi e attrezzi lontano dalle parti mobili.



PERICOLO D'INCENDIO

- Le scintille (gocce di saldatura) possono causare incendi. Assicurarsi che non siano presenti materiali infiammabili nelle vicinanze.
- Non utilizzare in contenitori chiusi.



SUPERFICIE CALDA - Le parti possono provocare scottature

- Non toccare le parti a mani nude.
- Attendere il raffreddamento prima di toccare l'attrezzatura.
- Per maneggiare le parti calde, utilizzare dispositivi adatti e/o indossare guanti isolanti per evitare scottature.

GUASTI: in caso di guasti richiedere l'assistenza di persone esperte.

PROTEGGERE SE STESSI E GLI ALTRI!



AVVISO!

Questo prodotto è destinato esclusivamente alla saldatura ad arco.



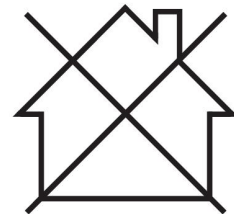
ATTENZIONE!

Non utilizzare il generatore per scongelare i tubi congelati.



AVVISO!

L'apparecchiatura di Class A non è destinata all'uso in luoghi residenziali in cui l'energia elettrica viene fornita dalla rete pubblica di alimentazione a bassa tensione. A causa di disturbi sia condotti che radiati, potrebbe essere difficile assicurare la compatibilità elettromagnetica di apparecchiature di Class A in questi luoghi.





NOTA:

Lo smaltimento delle apparecchiature elettroniche deve essere effettuato presso la struttura di riciclaggio.

In osservanza della direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e della relativa attuazione nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche e/o elettroniche che giungono a fine vita operativa devono essere smaltite presso una struttura di riciclaggio.

In quanto responsabile delle apparecchiature, è tenuto/a ad informarsi sulle stazioni di raccolta autorizzate.

Per ulteriori informazioni contattare il rivenditore ESAB più vicino.



ESAB dispone di un vasto assortimento di accessori e dispositivi di protezione individuale acquistabili. Per informazioni sull'ordinazione contattare il rivenditore ESAB di zona oppure visitare il nostro sito Web.

2 INTRODUZIONE

2.1 Panoramica

L'**unità di pendolamento W8000** può essere utilizzata per meccanizzare i processi GMAW e SAW, per pendolamento, colmatura, riempimento e tappatura. È possibile memorizzare la velocità e la larghezza di pendolamento, il tempo di attesa in posizione esterna e interna e il preriscaldamento. L'**unità di pendolamento W8000** ha una larghezza di pendolamento massima di 60 mm. L'unità di controllo è inclusa.

Gli accessori di ESAB per il prodotto sono reperibili nel capitolo "ACCESSORI" del presente manuale.

3 CARATTERISTICHE TECNICHE

Unità di pendolamento W8000	
Alimentazione	20 – 49 V CA
	24 – 70 V CC
Alimentazione	30 W
Peso unità di pendolamento (comprese staffa e slitta)	4 kg
Tipo di motore	Motore passo passo
Velocità di pendolamento	1 – 40 mm/s
Larghezza di pendolamento	0 – 60 mm
Tempo di attesa (posizione destra e sinistra)	0,0 – 5,0 s
Regolazione elettrica orizzontale	Leva di comando
Regolazione meccanica orizzontale	80 mm
Regolazione scorrimento, verticale	+/- 40 mm
Carico massimo braccio di pendolamento	5 kg
Segnale di avvio/arresto esterno	24 VDC

4 INSTALLAZIONE

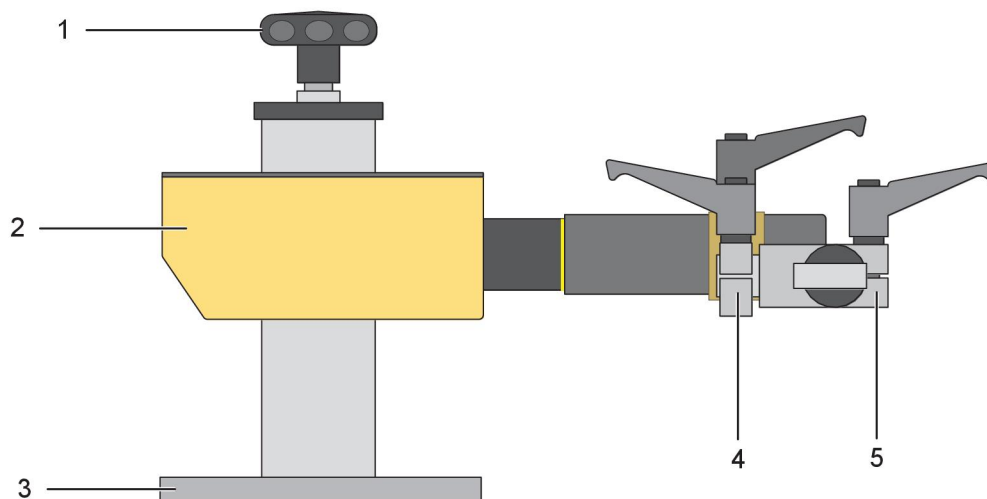
L'installazione deve essere effettuata da un professionista.



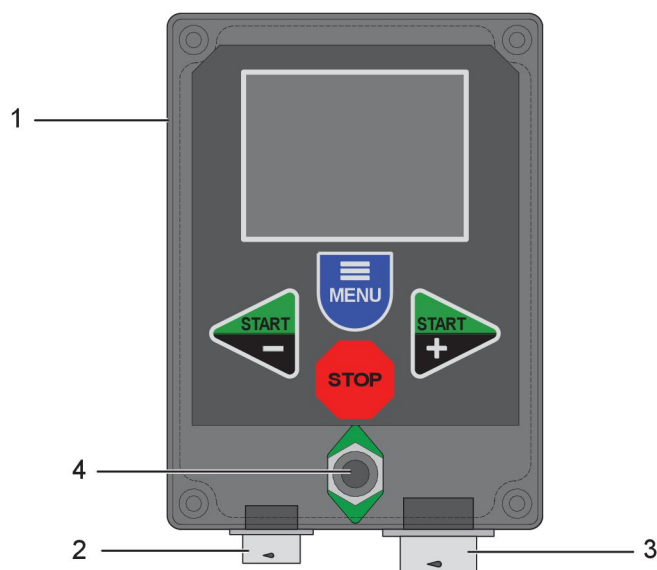
AVVISO!

Questo prodotto è destinato ad impieghi industriali. In ambito domestico esso può causare interferenze radio. L'adozione di precauzioni adeguate è di responsabilità dell'utente.

4.1 Montaggio



- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Altezza slitta | 4. Staffa per la regolazione della posizione della torcia |
| 2. Unità di pendolamento | 5. Morsetto della torcia |
| 3. Piastra di base | |



- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Centralina di comando | 3. Connettore alimentazione |
| 2. Connettore unità di pendolamento | 4. Leva di comando |

5 FUNZIONAMENTO

Le norme generali di sicurezza per la movimentazione dell'apparecchio sono riportate nel capitolo "SICUREZZA" del presente manuale. Leggerle attentamente prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio!

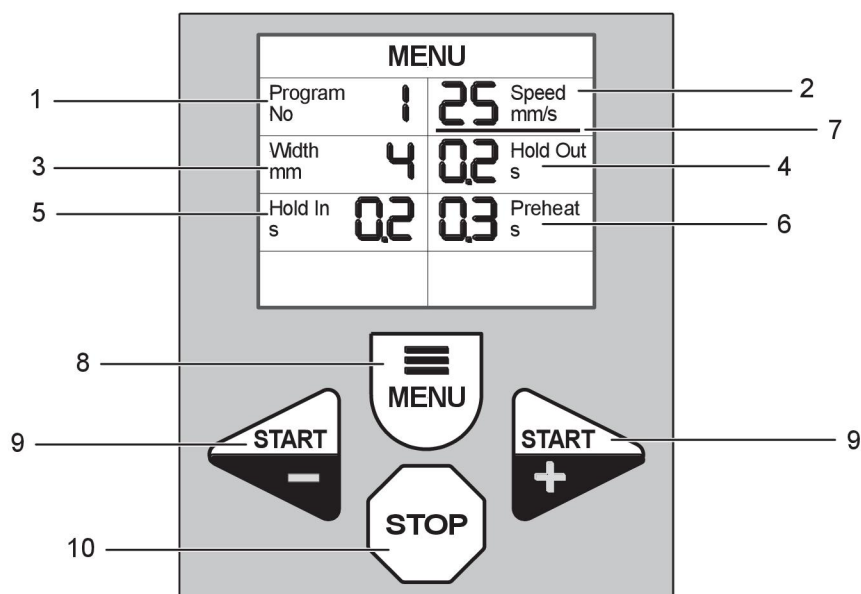


ATTENZIONE!

Scarica elettrica! Non toccare il pezzo da saldare o la testa di saldatura durante l'operazione!

5.1 Menu

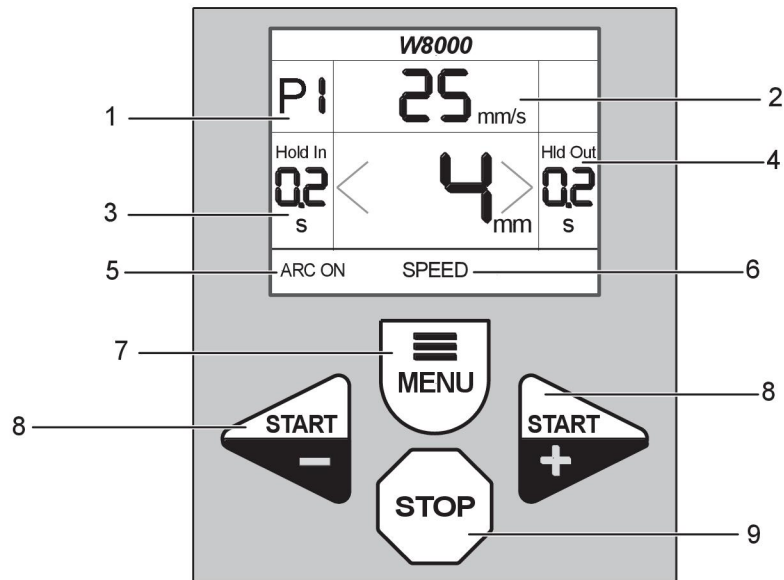
Il MENU con tutti i valori dell'unità di pendolamento W8000 sarà visibile sul display delle informazioni per 10 secondi dopo l'accensione. Quindi, il display passerà alla modalità pendolamento. Per tornare al menu, premere l'interruttore MENU per 2 secondi.



- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Numero programma | 6. Preriscaldamento ritardato, avvio pendolamento in relazione all'avvio della saldatura |
| 2. Velocità di pendolamento | 7. Corsore che indica la funzione attiva |
| 3. Larghezza di pendolamento | 8. Interruttore MENU per cambiare la funzione |
| 4. Tempo di attesa posizione esterna | 9. Interruttore -/+ per regolare i valori su/giù |
| 5. Tempo di attesa posizione interna | 10. Interruttore STOP per uscire dal menu prima dei 10 secondi |

5.2 Pendolamento

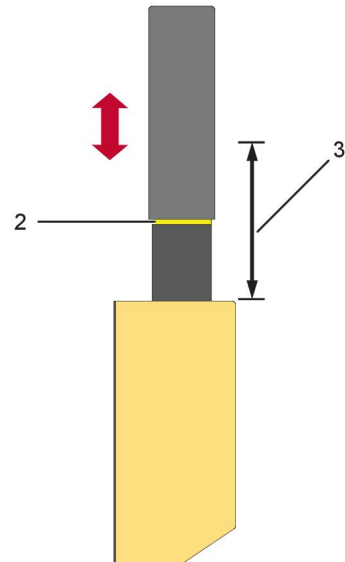
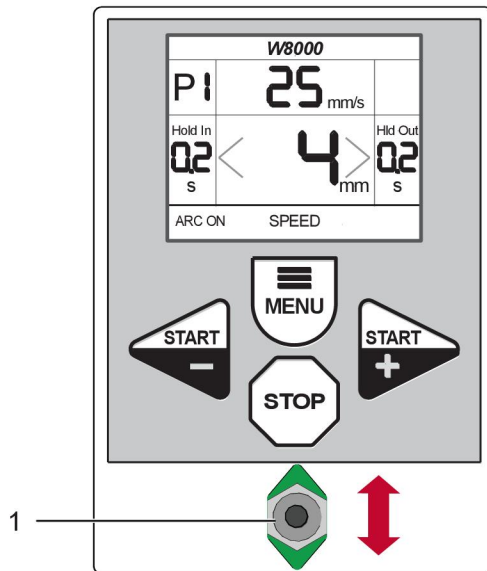
Dopo 10 secondi dall'accensione, il display delle informazioni passerà dal menu alla modalità di pendolamento. Dopo l'avvio, il menu predefinito è quello della velocità. In questa modalità, è possibile avviare/arrestare la saldatura e il pendolamento così come regolarne la velocità e la larghezza. Per arrestare il pendolamento, utilizzare l'interruttore STOP anche se avviato da PLC esterno. Quando non in pendolamento, per tornare al menu (per regolare il tempo di attesa), premere l'interruttore MENU per 2 secondi.



- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Numero programma | 6. Menu attivo |
| 2. Velocità di pendolamento | 7. Interruttore MENU per selezione velocità o larghezza |
| 3. Tempo di attesa posizione interna | 8. Pulsanti +/- utilizzati per regolare il valore. Premere una volta per avviare il pendolamento. Premere due volte per avviare la saldatura e il pendolamento. Sul display delle informazioni comparirà la dicitura ARC ON |
| 4. Tempo di attesa posizione esterna | 9. Stop |
| 5. Display delle informazioni | |

5.3 Linea 0

È possibile regolare la posizione del braccio di pendolamento (linea 0) prima di iniziare a usare la leva di comando. Durante il pendolamento, è possibile regolare la posizione esterna/interna a intervalli di 0,25 mm. Quando non in pendolamento, è possibile tornare al menu premendo l'interruttore MENU per 2 secondi.

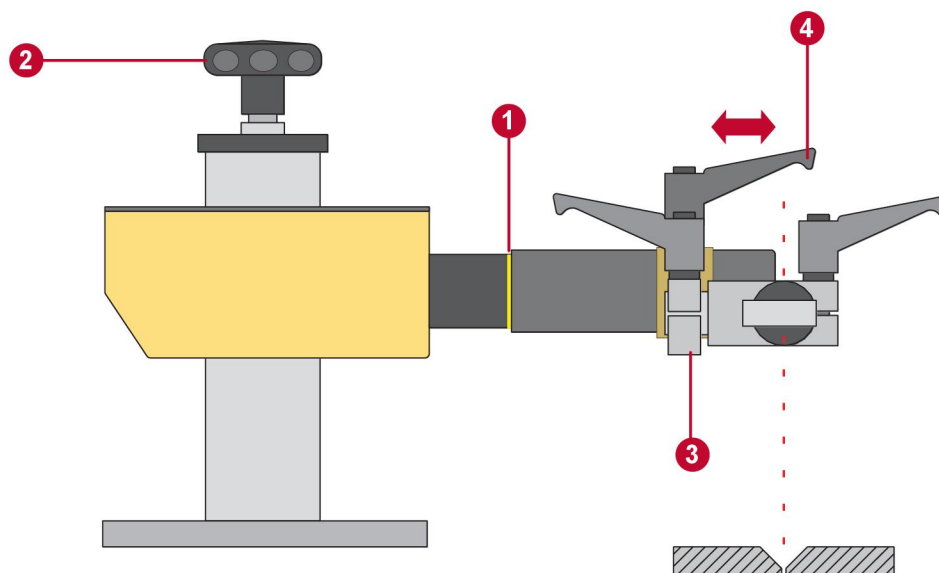


1. Leva di comando per regolare la posizione esterna/interna
2. Anello giallo, posizione centrale

3. Larghezza operativa massima 80 mm

Impostazione linea 0

1. Regolare il braccio di pendolamento utilizzando la leva di comando in posizione centrale, anello giallo (1).
2. Regolare l'altezza slitta (2) in posizione centrale.
3. Far scorrere la staffa della torcia (3) verso l'interno/esterno e ruotare verso l'alto/il basso per correggere la posizione della torcia al centro della larghezza di pendolamento.
4. Sbloccare la manopola (4) per regolare la posizione interna/esterna della torcia.
5. Mantenere la torcia il più vicino possibile al braccio di pendolamento e la distanza, verso il basso, tra il braccio e la punta della torcia di saldatura il più corta possibile.
6. Pronto per il pendolamento.



6 MANUTENZIONE

**ATTENZIONE!**

Scollegare l'alimentazione della rete elettrica durante le operazioni di pulizia e manutenzione.

**AVVISO!**

Il prodotto è coperto dalla garanzia del produttore. Eventuali interventi di riparazione effettuati da centri di assistenza o personale non autorizzati invalideranno la garanzia.

**NOTA:**

Per garantire un funzionamento sicuro e affidabile, è importante una manutenzione regolare.

**NOTA:**

In ambienti molto polverosi, eseguire la manutenzione con maggiore frequenza.

Prima di ciascun utilizzo assicurarsi che:

- Il prodotto e i relativi cavi non siano danneggiati,
- La torcia sia pulita e non danneggiata.

7 ORDINAZIONE RICAMBI



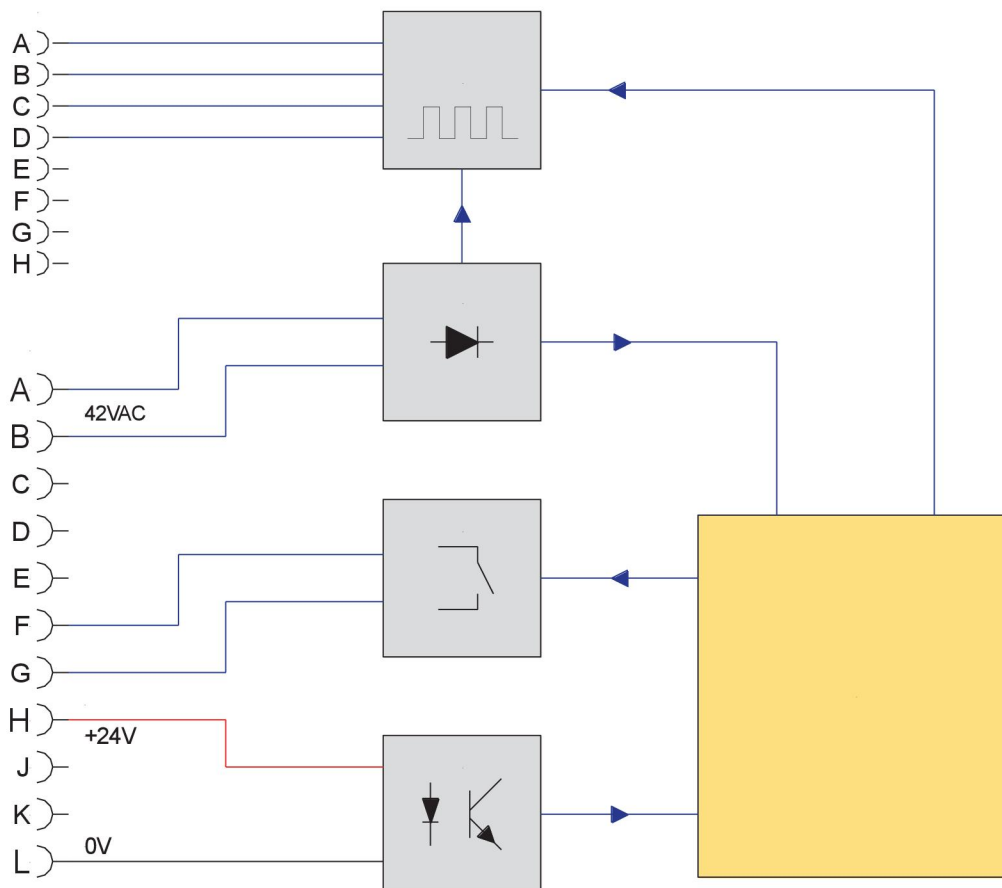
AVVISO!

Le riparazioni e gli interventi a livello elettrico devono essere effettuati solamente da tecnici di manutenzione autorizzati da ESAB. Utilizzare solo ricambi e componenti soggetti a usura originali ESAB.

L'unità di pendolamento W8000 è stata progettata e collaudata in conformità con le norme internazionali ed europee **IEC/EN 60204-1**, **ISO/EN 12100-2** e **IEC/EN 60974-10**. Al completamento degli interventi di assistenza o riparazione, è responsabilità del personale che esegue il lavoro assicurarsi che il prodotto rispetti i requisiti delle norme di cui sopra.

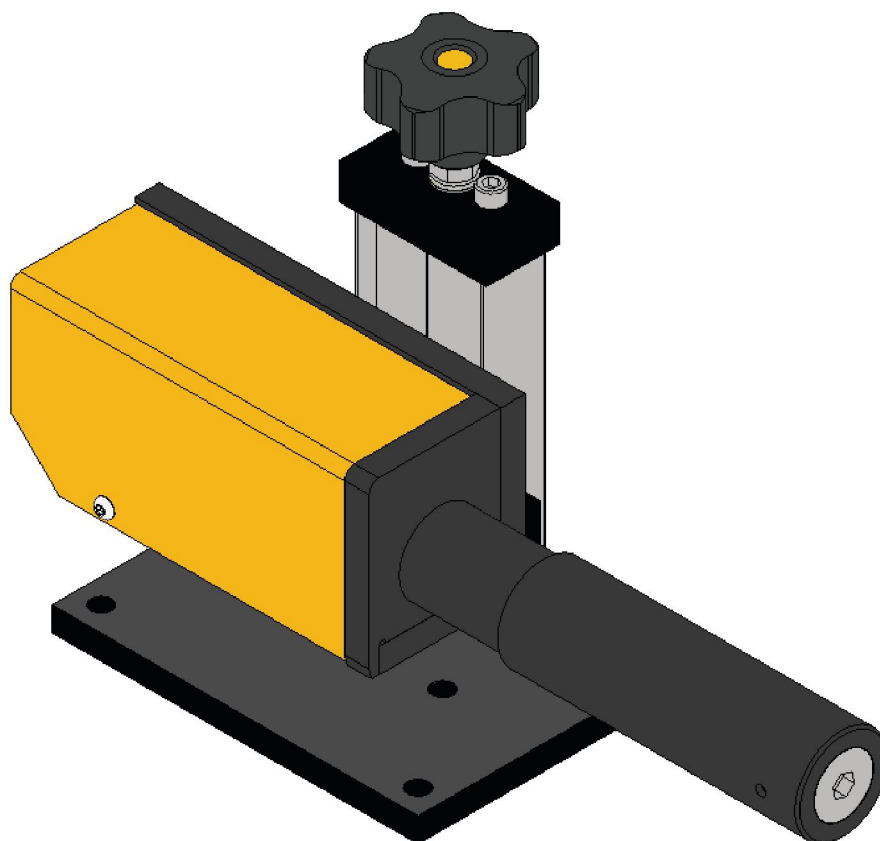
I ricambi e i componenti soggetti a usura possono essere ordinati dal più vicino rivenditore ESAB, vedere il sito Web esab.com. Al momento dell'ordine, indicare il tipo di prodotto, il numero di serie, la denominazione e il numero del ricambio specificati nell'elenco dei ricambi. In questo modo si facilita l'invio del pezzo desiderato.

SCHEMA A BLOCCHI



Pin H: Avvio/arresto esterno pendolamento con +24V da PLC. Collegare 0V a pin L

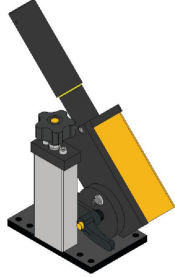
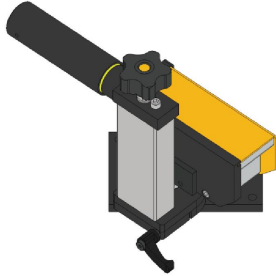
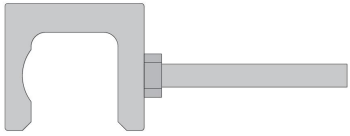
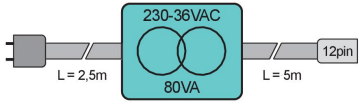


NUMERI D'ORDINE



Ordering number	Denomination	Type
0459 990 646	Weaving unit	W8000
0463 723 001	Service manual	
0463 724 001	Spare parts list	

La documentazione tecnica è disponibile in Internet all'indirizzo Web: www.esab.com

ACCESSORI

0398 145 202	<p>Tilt bracket</p> <p>For adjustment of the weaving unit angle, 0 – 45 degree.</p> <p>Fixed position for 22.5 and 45 degree.</p>	
0398 145 203	<p>Turning bracket</p> <p>For rotation position of the weaving unit. +/- 30 degree.</p>	
0398 145 106	<p>Torch clamp</p> <p>Ø20 – 30 degree.</p>	
0457 467 880	Transformer	
0457 360 880	<p>Control cable 12 – 23 pin</p> <p>L = 5m</p>	
0457 360 881	<p>Control panel 12 pin</p> <p>L = 5m</p>	



A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



For contact information visit esab.com

ESAB AB, Lindholmsallén 9, Box 8004, 402 77 Gothenburg, Sweden, Phone +46 (0) 31 50 90 00

<http://manuals.esab.com>

